

中國廿省兒歌集 上

黎錦暉 吳啟瑞 李賢搜編

出 版 者	郵 製 者	經 銷 處	定 價	出 版 記 期
-------------	-------------	-------------	--------	------------------

東 方 文 化 書 局	臺 北 市 士 林 路 四 二 號	永 明 製 版 有 限 公 司	臺 北 市 敦 化 路 一 號	韓 國 ：漢 城 市 通 文 館	日 本 ：東 京 都 東 豐 書 店	香 港 ：中 山 國 書 公 司	精 裝 ：20 冊 美 金 九 十 元	郵 費 ：亞 洲 10 元 美 洲 20 元 歐 洲 20 元	中 華 民 國 六 十 年 秋 九 六 號	內 版 業 字 第 一 七 九 六 號
----------------------------	---	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------------	--	---------------------------------------	---	--	---	--

The Orient Cultural Service

422 Fulin Road, Shihlin, Taipei,
Taiwan, Republic of China.

20 volumes, US\$ 90.00, NT\$ 3,000.00

Postage: Asia 10%

America, Europe 20%

Reprinted: 1971 Summer

辛亥仲夏

國立北京大學
中國民俗學會
民俗叢書

莊嚴題端



FOLKLORE
AND
FOLKLITERATURE SERIES
OF
NATIONAL PEKING UNIVERSITY
AND
CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

Editor: Professor Lou Tsu-k'uang

Foreword by

Prof. Wolfram Eberhard

THE CHINESE ASSOCIATION FOR FOLKLORE

扉頁說明

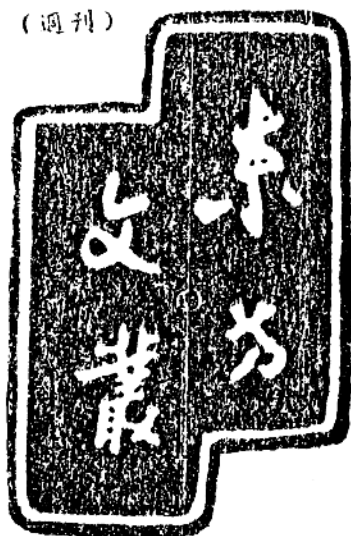
扉頁書名題字，係前任中國國立故宮博物院副院長莊嚴教授的魏金體字筆。

字旁狀長插圖兩式：一為旗桿；一為燭臺；前者象徵高官晉爵；後者象徵子孫繁昌；兩者如今已成為上代殘存之物，特煩當代畫家陳海虹氏寫真垂遠。

古越書局謹識

五九年三月

(週刊)



叢書型式的定期雜誌

姜子匡主編 艾伯華合作

A Magazine in Monographs

ORIENTAL CULTURE

(Weekly) 160-600 Pages

Editor

Professor Lou Tsu-K'uang

In collaboration with

Wolfram Eberhard

U.S.\$5.00 each

26 copies, half a year

U.S.\$130.00

52 copies, a year

U.S.\$260.00

W60 60

例 言

本書是徵集各地人士的稿子編輯而成，又臨時請託各地教育家精心審核一遍，前後經過三年，才編成本書。

本書材料，確有文學的價值，有些真“百讀不厭！”原先我們擬區劃地域或性質分類編輯，後來因本書並不是參考書，用不着分類，故每集將各地不同，性質不同，體裁不同的，均勻分配，編成八集，陸續出版。

本書是將“童謠”和“民歌”混合編成的，故名“歌謠集。”因本書也要供給於兒童，

只好將民歌中一部分不便使兒童欣賞的揀出另編民歌集，一方面又將過於違背教育宗旨的刪去，所以一切學校及一般民衆閱讀本書，只有利而無弊。

應徵各稿，有許多的歌詞完全相同，本書只取一條，故投稿者的姓名，一律列在文末。有一部份原稿，有許多極難注釋的方言，即按字尋譯，也不易明白，只好暫且保存，擬另編“方言文學集”

原稿有不曾載明縣分的，只注明省分，並且有些歌謠原不止流傳一縣的，故一律照原稿排印。

本書排列，注重均齊的美，故新創一種格式，一律橫行，並加新式標號。

上下兩冊，包容河北（直隸）河南陝西山西遼寧奉天
吉林黑龍江江蘇安徽浙江江西福建湖南湖北貴州四
川雲南廣東廣西南京等二十餘省區的兒歌和通
於兒童演唱的民歌。搜錄時間在民國二十三年。

國立北京大學 民俗叢書 中國民俗學會

第一輯

- ① 類類則：民歌甲集
Ku Chieh-kang: Folksongs from Su-chow. Foreword by H. Shih, Chen Chien-shih, Yu Ping-pe, Chien Yuan-tung, Liu Fu.
- ② 馮夢龍：山歌
Feng Meng-lung: Lovesongs, During 1365-1646 AD. Foreword by Ku Chieh-kang, Hu Shih, Ch'ih Tang, Hsi Ti, Chien Nan-yang, Wang Yun-mun.
- ③ 鍾敬文：蛋歌
Chung Ching-wen: Folksongs of Tanka. Foreword by Liu Ta-pei.
- ④ 李金髮：廣東戀歌
Li Chin-fa: Lovesongs from Mei Yaka.
- ⑤ 婁子區：越歌百曲
Lou Tau-k'uang: Folksongs of Shaohsing. Foreword by Chao Ching-sheng, Sun Hsi-chen.
- ⑥ 佚名：宋人笑話
Anonymous: Folklorist: Jestbooks, During 960-1276 AD. Foreword by Lou Tau-k'uang, 4 Japan Folklorists.
- ⑦ 趙南星：明清笑話
Chao Nan-sing: Jestbooks, During 1368-1911 AD. Foreword by Chih Tang.
- ⑧ 張南莊：何典
Chang Nan-chung: Folk literature with Proverbs. Explained by Liu Fu, Lou Tau-k'uang.
- ⑨ 婁子區：巧女和憨妹的故事
Lou Tau-k'uang: Tales of Clever and Stupid Girls.
- ⑩ 陳育巖：南洋民間故事
Chen Yu-sung: Folktales of Southwestern Asia.
- ⑪ 婁子區：台灣民間故事
Lou Tau-k'uang: Folktales From Formosa.
- ⑫ 江介石：動物寓言與植物傳說
Chiang Kai-shih: Animal Fables & Plant Legends. Foreword by Lou Tau-k'uang.
- ⑬ 婁子區：神話與傳說
Lou Tau-k'uang: Myths and Legends. Illustrated by Chen Hsi-hung, Tsao Chun-yan.
- ⑭ 左玄：養女在台灣
Tso Yuan: Adopted Daughter in Formosa. Foreword by Lou Tau-k'uang.
- ⑮ 婁子區：神話叢話
Lou Tau-k'uang: Essays on Myths.
- ⑯ 鍾敬文：民間文學專號
Chung Ching-wen: Essays on Folk literature.
- ⑰ 類類則：民俗學叢集
Ku Chieh-kang: Essays on Folklore.
- ⑱ 鍾敬文：民間月刊
Chung Ching-wen: Folklore Monthly.

全書二十冊 定價美金九十元 分售每冊美金五元

國立北京大學 中國民俗學會

民俗叢書

第二輯

- ④②鍾敬文等：民間月刊（民俗學・俗文學雜誌）二冊 四八六面
Chung Ching-wen: FOLKLORE MONTHLY (2 volumes)
- ④③董作賓：看見她（歌謠研究）周作人序 一五〇面
Tung Tso-pin: STUDIES IN FOLKSONGS OF FIANCE
- ④④臺靜農：淮南民歌（民歌選集）附錄論件歌 一六四面
Tai Ching-nung: FOLKSONGS FROM HUAI-NAN
- ④⑤林培盧：潮州七賢故事（人物傳說集）周作人序 一九二面
Lin Pei-lu: PERSONAL LEGENDS OF EASTERN CANTON
- ④⑥江紹原：髮鬚爪（民俗論著）周作人序 二六〇面
Chiang Shou-yuan: FOLKLORE OF HAIR, BEARD & NAIL
- ④⑦葉子蓮：笑話叢（同型異式笑話整理）全二冊 三三四面
Lou Tsu-k'uang: STUDIES IN HUMOROUS TALES
- ④⑧許如中：金門民俗誌（實地採訪叢錄）陳樂序 一六八面
Hsu Ju-chung: FOLKLORE OF KIMMEN, FU-CHIEN
- ④⑨吳漫沙等：婚嫁在中國（婚姻習俗調查）一六八面
Wu Man-sha: MARRIAGES OF CHINESE
- ④⑩林衡道等：北臺灣風物（社會・民俗現狀調查）一七二面
Lin Han-tao: FOLKLORE OF NORTHERN TAIWAN
- ④⑪林蘭：呆女婿的故事（人物笑談集）鍾敬文學攷記 二二四面
Lin Lan: TALES OF STUPID SON-IN-LAW
- ④⑫朱鋒：南臺灣民俗（民俗・俗文學攷記）一六八面
Chu Feng: FOLKLORE OF SOUTHERN TAIWAN
- ④⑬劉維慧：歌謠與婦女（歌謠研究）周作人序 二五二面
Liu Ching-an: THE WOMEN IN FOLKSONGS
- ④⑭李霖燁：金沙江情歌（雲南歌謠調查）一八二面
Li Lin-ts'an: LOVE-SONGS OF KIM-SHA RIVER
- ④⑮喬如：北平歌謠集（歌謠叢錄）二二三面
Hsueh Ju: FOLKSONGS FROM PEKING
- ④⑯⑰李景漢等：定縣秧歌選（民間戲劇選集）附前序 全四冊 一〇七八面
④⑱ Li Ching-han: FOLKPLAYS OF TING-HSIEN (4 volumes)
- 全書二十冊 定價美金九十元 分售每冊美金五元

國立北京大學 民俗叢書 第三輯
中國民俗學會

- ① 蛋民調查・研究 (田野・畜業工作業績) 伍親麟・陳序煒採訪著述 296P.
A SURVEY AND STUDY OF TANKE by Wu Jui-lin, Chen Hsu-ching
foreword by Wu Jui-lin, Huang Yu-cheng: ch 1-to
- ② 西南采風錄 (湘・鄂・滇桂粵民俗調查) 劉兆吉採訪述 224P.
來自清・黃致生・聞一多撰序
A SURVEY OF FOLKSONGS IN SOUTHWESTERN CHINA by Liu Ch'ao-chi
foreword by Chou Tsu-ch'ing, Huang Yu-cheng: ch 1-to
- ③ 青海風土記 (中國北部邊疆調查) 楊孝堯採訪述・林銳・周希武撰序
A SURVEY OF FOLKLORE IN CH'ING-HAI by Yang Hsi-yao 120P.
foreword by Lin Ch'ing Chou Hsi-wu
- ④ 雲南楚民唱詞集 (邊疆楚歌四年輯錄) 張鏡秋採訪譯・徐嘉瑞撰序 240P.
A SURVEY OF FOLKSONGS FROM ABORIGINES FU, YUN-NAN
by Chang Ch'ing-ch'ü, foreword by Hsu Chia-chui
- ⑤ 麼些族的經典研究 (邊疆民族研究) 李蔚傑採訪述・楊澤 200P.
STUDIES OF MO SO TRIBAL CLASSICS by Li Wei-chie
- ⑥ 北平東嶽廟調查 (古跡民俗研究資料) 葉郁立採訪述・謝國十一編 218P.
A SURVEY OF TUNG-YO TEMPLE, PEYING by Yeh Kuo Li-ch'eng
- ⑦ 上海風土雜記 (四十年前上海風貌) 上海信託公司採訪編 坤圖 120P.
A SURVEY OF FOLKLORE FROM SHANGHAI 1930 by Shanghai Trust Co.,
- ⑧ 中國神話研究 (研究中國神話第一輯) 玄殊著 二冊・上冊116P., 下冊120P.
STUDIES ON CHINESE MYTHS, two volumes, by Hsuan Chu
- ⑨ 中國歷代民俗考 (中國上代民俗考) 陳漢章編著 250P.
STUDIES ON ANCIENT CHINESE FOLKLORE by Chen Han-chang
- ⑩ 俗文學專號 (文史叢刊增刊) 顧頡剛主編・鄭振鐸題署 124P.
ESSAYS ON ANCIENT CHINESE FOLKLITERATURE Editor: Ku Chieh-kang
- ⑪ 臺灣俗文學叢話 (中篇・臺灣民俗研究) 廖子匡著 184P.
ESSAYS ON TAIWANESE FOLKLITERATURE by Lou Tsu-k'uang
- ⑫ 江南民間情歌集 (吳中男女戀情匯萃) 李白英採訪編 120P.
LOVE SONGS OF SOUTHERN YANG-TZU RIVER by Li Po-ying
- ⑬ 太陽和月亮 (廣東民間故事集) 清水編集 羅香林等撰序 128P.
THE SUN AND THE MOON by Ching Sui Foreword by Lo Hsiang-lin
Chao Ching-sheng; Chung Ching-wen
- ⑭ 客家俗文學 (臺灣客家民間故事集) 周青樺採訪編 208P.
FOLKLITERATURE OF HAKKA, TAIWAN by Chou Ch'ing-hwa
Foreword by Lou Tsu-k'uang
- ⑮ 粵謳・再粵謳 (兩部廣東清唱情歌) 招子庸・黃遠子採訪・許地山評介 186P.
EARLY CANTONESE LOVE-SONGS (Yueh Eo) by Chao Tzu-yung, Hsiang Mi Tzu
- ⑯ 仙 譚 (南方型民間童話集) 朱墨如編著 230P.
THE FAIRY CIRCLE by Mi Hsing-ju
- ⑰ 婦女與兒童 (女界・兒童雜誌合刊) 柳飛燕主編 156P.
WOMEN AND CHILDREN—FOLKLORE MAGAZINE Editor: Liu Fei-yen
- ⑱ 中國廿省兒歌集 (俗文學兒童歌集) 葉錦輝・吳啓瑞・李寶瑛 882P.二冊
CHILDREN SONGS FROM 20-PROVINCES, CHINA two volumes
Editors: Li Chin-hui, Wu Ch'i-jui, Li Shih

24K美金裝二十冊・定價美金90元・新台幣3,600元

Children Songs from 20 Provinces, China

Volume I

Editor :

Li Chin-hui

Wu Ch'i-Jui

Li Shih

THE ORIENT CULTURAL SERVICE

422 FULIN ROAD, SHIH LIN TAIPEI, FORMOSA, CHINA

目 錄

做花鞋 江蘇

先苦後甜 江蘇

小姑爺 江蘇

小脚 江蘇

姚婆 河南

農人苦 江蘇

皂角樹 雲南

新姑爺 雲南

小雞 江蘇

門神 雲南

野麻雀 河北

雞冠花 浙江

花花橋 河北

盪盪手 浙江

沒有的事 北平

農家婦 江蘇

太陽紅 江蘇

抽水 江蘇

七姑娘 雲南

小脚拐 雲南

新姑娘 雲南

星宿子 雲南

進城門 雲南

年來了 河北

新年 廣東

青菜台 四川

螢火虫 浙江

搖大船 浙江

紡棉紗 <u>浙江</u>	拾棉花 <u>北平</u>
情願(一) <u>四川</u>	情願(二) <u>四川</u>
獅子 <u>湖北</u>	九月謠 <u>江西</u>
櫻桃 <u>陝西</u>	吃西瓜 <u>安徽</u>
一年中的現象 <u>湖北</u>	青菜精 <u>江蘇</u>
勉自力 <u>遼寧</u>	澆菜園 <u>河南</u>
清明謠 <u>浙江</u>	早 <u>浙江</u>
採棉 <u>河南</u>	吃了好 <u>山西</u>
農謠 <u>雲南</u>	月兒堂堂 <u>安徽</u>
盼過年 <u>河北</u>	過新年 <u>河北</u>
女上轎 <u>湖北</u>	白蓮教(一) <u>河南</u>
白蓮教(二) <u>河南</u>	十月謠 <u>浙江</u>
小母雞 <u>遼寧</u>	排排坐 <u>浙江</u>
菜花 <u>浙江</u>	巧姑娘 <u>湖北</u>
菊花開 <u>雲南</u>	年成好 <u>湖北</u>
月亮走 <u>湖南</u>	石榴花 <u>陝西</u>



第一集

做花鞋

南京

喜鵲叫，麻鵲應，
姊妹兩個管一盞燈。
你出線，我出針，
做雙花鞋送母親。
“母親懷我們十個月，
那個月裏不當心？
打開冰來洗尿布，
凍得親娘兩手疼！”

(註) 管一盞燈，就是共用一盞燈。